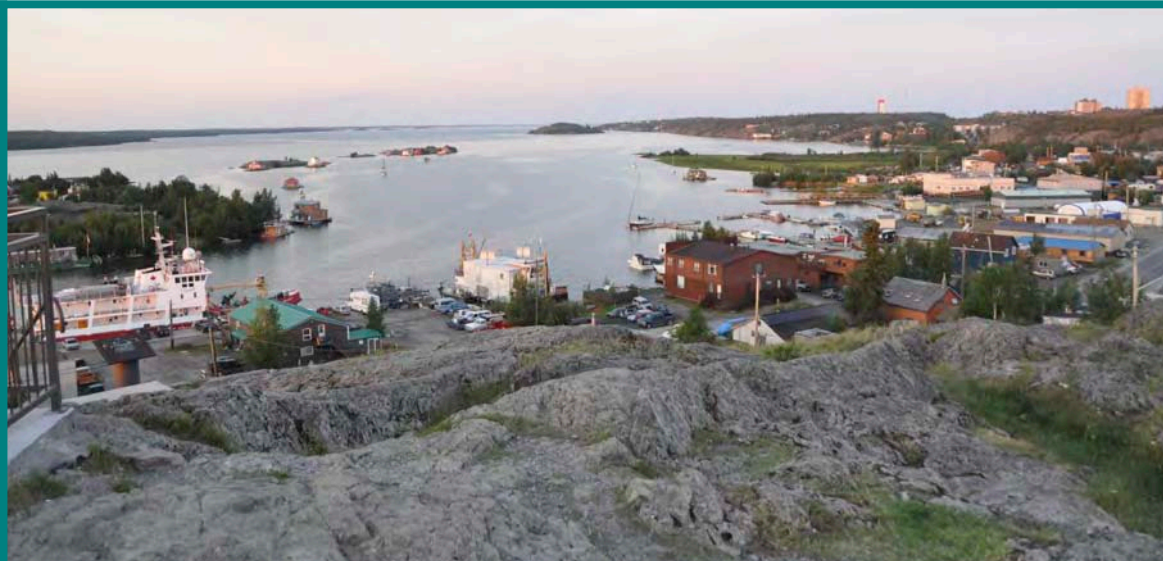




MOSAÏQUE



Numéro 19
Mars 2011

Rédactrice en chef

Françoise La Roche, SOFA, Yukon

Collaboration

Rock Brisson, personne apprenante, Yukon
Myriam Gadeault, SOFA, Yukon
Mohamadou Traoré Sangaré (Sassi), Yukon
Éliane Steffen, SOFA, Yukon
Pierrette Taillefer, animatrice en
alphabétisation, SOFA, Yukon
Membres du Réseau permanent des personnes
apprenantes
Service d'orientation et formation des adultes
(SOFA), Yukon
Andréanne Laporte, coordonnatrice aux
communications, T.N.-O.
Brigitte Genois, conseillère à l'emploi du Conseil
de développement économique des T.N.-O.
Luce Lapierre, la Cité collégiale

Coordination

Marie-Claire Gourdeau, FCAF
Johanne Laurent, FCAF

Mise en page

Laurence Buenerd, FCAF

**Pour communiquer
avec nous :**

**Réseau permanent des personnes
apprenantes : rppa@fcaf.net**

FCAF

235, chemin Montréal
bureau 205
Ottawa, Ontario K1L 6C7

Téléphone

613 749-5333 ou
sans frais : 1 888 906-5666

Télécopieur

613 749-2252

Courriel

info@fcaf.net

Site Internet

www.fcaf.net

ISBN : 978-0-9813831-5-6

Le mot de la rédactrice en chef

Bonjour à toutes les lectrices et tous les lecteurs,



Lorsqu'on m'a proposé de préparer l'édition de ce numéro de Mosaïque, j'ai accepté avec joie. Une mosaïque, c'est constitué de plusieurs petits morceaux de différentes couleurs collés avec du ciment. L'alphabétisation est comparable à une mosaïque. Apprendre à lire et à écrire est un travail qui demande mille et un petits gestes. On commence avec les lettres, puis les mots et les phrases. Comprendre un texte donne un sens au tableau final. La connaissance de nouveaux mots de vocabulaire ajoute de

la couleur à cette mosaïque. L'encouragement des parents et des amis est le ciment qui tient tous ces éléments ensemble.

Les apprenants et les apprenantes sont des artistes. Leur œuvre est la nouvelle vie qu'ils se créent. Ils se donnent accès à la fierté, à la connaissance, à la liberté, au rêve, à l'autonomie et à une vie meilleure.

C'est important pour tous les membres de la communauté d'encourager les gens à découvrir ce dont ils sont capables. Si nous connaissons des personnes à qui il manque des outils pour accéder à l'alphabétisation, aidons-les en les référant aux organismes qui ne demandent qu'à les aider.

Cette édition Hiver 2011 de Mosaïque vient du Nord. Elle a été rédigée par des membres de la communauté yukonnaise. L'immensité des grands espaces qui nous entourent est une invitation continuelle à se dépasser et à se laisser porter par notre imagination. Je souhaite que ce bulletin joue un rôle, si petit soit-il, dans l'inspiration d'une personne apprenante.

Françoise La Roche
Service d'orientation et formation des adultes (SOFA) - Yukon

J'apprends

c'est décidé.

La Semaine canadienne des adultes apprenants

Cette année, pour la première fois, la Semaine internationale des apprenants adultes, la Semaine québécoise des adultes en formation et la Semaine canadienne des adultes apprenants se tiennent aux mêmes dates.

Sous le thème *J'apprends, c'est décidé!*, la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF) a préparé une campagne promotionnelle, dont une affiche, et un cahier d'activités dans le cadre de cette Semaine. Écoutez votre radio communautaire francophone et jetez un coup d'œil à vos hebdomadaires francophones pour vous tenir au courant.



Plusieurs activités vous sont proposées pour célébrer la **Semaine**. Il y en a pour tous les goûts, pour différents types d'intérêts et des habiletés variées. Des activités telles que la composition de textes courts à l'envoi de carte postale en passant par une inspiration artistique et même une discussion.

Nous espérons que vous participerez à la Semaine canadienne des adultes apprenants. Faites le seul, en famille, en groupe et même avec votre communauté.

L'important c'est d'y participer !

Jeu-questionnaire

Testez vos connaissances sur le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut en répondant aux jeux-questionnaires.

Yukon :

Sur des sujets divers : franco-nord.com/quiz/yukon/divers/jeune

Sur la faune et flore : franco-nord.com/quiz/yukon/fauneetflore/jeune



À quelle période de l'année les petits de l'ourse naissent-ils ?



Territoires du Nord-Ouest :

Sur des sujets divers : franco-nord.com/quiz/territoiresdunordouest/divers/jeune

Sur la faune et flore : franco-nord.com/quiz/territoiresdunordouest/fauneetflore/jeune

Nunavut :

Sur des sujets divers : franco-nord.com/quiz/nunavut/divers/jeune

Sur la faune et flore : franco-nord.com/quiz/nunavut/fauneetflore/jeune

Comment les Inuits expriment-ils la négation en langage non-verbal ?

Du Mali au Yukon

« Tout le monde devient tuteur ou tutrice d'une autre personne à certains moments de sa vie quotidienne. Nous apprenons des autres et nous avons tous des connaissances à transmettre. Pour moi, être conseillère en alphabétisation, c'est avant tout partager la chance que j'ai eue d'apprendre à lire et à écrire étant enfant. La littératie* est une clé qui ouvre de nombreuses portes et de voir ces gens devenir indépendants et fiers de leur progression est la meilleure des récompenses. Car lorsque nous apprenons quelque chose à quelqu'un, il y a de très bonnes chances pour qu'il transmette ce savoir à son tour. »

Éliane Steffen, tutrice de Sassi.

Mohamadou Traoré Sangaré, alias Sassi, vient du Mali. Il ne savait ni lire ni écrire. C'est au Yukon qu'il s'engage dans l'aventure de l'alphabétisation.

▶▶▶ Visionnez son témoignage ▶▶▶

* Littératie : ensemble des connaissances en lecture et en écriture permettant à une personne d'être fonctionnelle en société.

Père poule, maman gâteau

Il était une fois, dans une région nordique à l'extrême ouest du Canada, au Yukon, une grand-maman qui aimait raconter des histoires. Un jour, une dame du Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) de l'Association franco-yukonnaise lui a demandé d'animer des ateliers d'alphabétisation familiale pour les jeunes familles. Ces ateliers portent le joli nom de « Père poule, maman gâteau ».

La grand-maman s'est mise à la tâche, puisqu'elle aimait raconter des histoires. Elle voulait que les petits aient du plaisir autant que les grands. Alors, chaque semaine elle partait avec un baluchon rempli de trésors. Dans son baluchon, il y avait quelques jolies chansons, pour attirer l'attention de tous. Aussi, parmi les trésors, il y avait un livre d'histoires. Lorsqu'elle faisait sonner sa petite cloche, tous se rassemblaient autour de grand-maman pour entendre l'aventure et surtout pour regarder les images. On pouvait entendre les oh! les ah! Grand-maman se réjouissait surtout de voir les yeux des petits s'agrandir au fil des mots.

Le baluchon contenait aussi une collation santé pour remplir les petits bedons et les grands. Pour finir, les petits doigts agiles armés de crayons, pinceaux, ciseaux s'amusaient à bricoler un projet amusant. À la fin de l'atelier, tous repartaient chez eux, même grand-maman avec son baluchon qui ne pesait plus très lourd. Ils avaient la tête remplie de nouvelles chansons, de nouvelles idées de collation et de bricolage.

Elle est jolie mon histoire, n'est-ce pas? C'est pourquoi je crois que ces ateliers ont une valeur considérable pour les participants. En plus de créer des liens dans notre communauté minoritaire francophone, ils permettent aux enfants de s'amuser en français. De plus, ces ateliers sont une occasion pour les mamans et les enfants de s'intégrer socialement.

La rencontre des jeunes parents, le partage et l'échange de nos expériences sont très enrichissants autant pour eux que pour moi. Je me sens impliquée dans l'éducation de ces petits et j'espère avoir contribué à éveiller chez eux le goût de la lecture, ne serait-ce qu'un tout petit peu.

Pierrette Taillefer
Animatrice en alphabétisation familiale



Crédit photo : Myriam Gadault

Pierrette Taillefer



Crédit photo : Myriam Gadault

L'heure du conte est un événement très couru par les mamans et les tout-petits.

Nos organismes membres

Région de l'Ouest et du Nord

Alberta

Société éducative de l'Alberta (Éduk)
Donald Michaud, président
St-Paul (Alberta)
Téléphone : 780 645-6673
Courriel : don_michaud@mcsnet.ca

Saskatchewan

Service francosaskois de formation aux adultes (SEFFA)
Directeur des communications
Régina (SK)
Téléphone : 306 565-3525
Sans frais : 1 866 524-4404
Télécopie : 306 569-2609
Courriel : communications@collegemathieu.sk.ca
Site Web : www.seffa.sk.ca

Colombie-Britannique

Collège Éducacentre
Bassirou Diène, coordonnateur de formation de base
Vancouver (C.-B.)
Téléphone : 604 708-5100, poste 1205
Sans frais : 1 800 747-4825
Télécopie : 604 708-5124
Courriel : bassiroudiene@educacentre.com
Site Web : www.educacentre.com

Manitoba

Pluri-elles (Manitoba) Inc.
Mona Audet, directrice générale
Saint-Boniface (Manitoba)
Téléphone : 204 233-1735
Sans frais : 1 800 207-5874
Télécopie : 204 233-0277
Courriel : pluridg@pluri-elles.mb.ca
Site Web : www.pluri-elles.mb.ca

Yukon

Association franco-yukonnaise (AFY)
Isabelle Salesse, co-directrice
SOFA-Yukon
Whitehorse (Yukon)
Téléphone : 867 668-2663
Télécopie : 867 668-3511
Courriel : isalesse@afyk.ca
www.sofa-yukon.ca

Territoires du Nord-Ouest

Fédération Franco-Ténoise (FFT)
Léo-Paul Provencher, directeur général par intérim
Yellowknife (T.N.-O.)
Téléphone : 867 920-2919
Télécopie : 867 873-2158
Courriel : alpha@franco-nord.com
Site Web : www.alphatno.ca

Région de l'Ontario

Ontario

Coalition ontarienne de formation des adultes (COFA)
Suzanne Benoit, directrice générale
Ottawa (Ontario)
Téléphone : 613 842-5369
Sans frais en Ontario : 1 877 464-0504
Télécopieur : 613 842-5371
Courriel : info@coalition.ca
Site Web : www.coalition.ca

Région de l'Atlantique

Terre-Neuve et Labrador

Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL)
Gaël Corbiveau, directeur général
St-John's (Terre-Neuve-et-Labrador)
Téléphone : 709 722-0627
Sans frais : 1 800 563-9898
Télécopieur : 709 722-9904
Courriel : dg@fftnl.ca
Site Web : www.francotnl.ca/fftnl

Nouvelle-Écosse

Équipe d'alphabétisation-Nouvelle-Écosse
Ghislaine d'Éon, directrice générale et responsable de l'alphabétisation
Tusket (N.-É.)
Téléphone : 902 648-0501
Sans frais : 1 888 648-0501
Télécopieur : 902 648-3525
Courriel : coordination.eane@nald.ca
Site Web : www.bdaa.ca/eane

Région du Québec

Québec

Table des responsables de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle des commissions scolaires du Québec (TRÉAQFP)
Diane Pouliot, responsable d'alphabétisation
Québec (Québec)
Téléphone : 450 616-0565
Télécopieur : 418 781-0405
Courriel : pouliot.diane@treaqfp.qc.ca
Site Web : www.treaqfp.qc.ca

Nouveau-Brunswick

Fédération d'alphabétisation du Nouveau-Brunswick (FANB)
Diane Ross, directrice générale par intérim
Bathurst (N.-B.)
Téléphone : 506 548-5551
Sans frais : 1 866 473-4404
Télécopieur : 506 548-5564
Courriel : reception@fanb.ca
Site Web : www.fanb.ca

Île-du-Prince-Édouard

Société éducative de l'Î.-P.-É./ Collège Acadie Î.-P.-É.
Colette Arsenault, coordonnatrice en littératie et développement communautaire
Wellington (Î.-P.-É.)
Téléphone : 902 854-3010
Télécopieur : 902 854-3011
Courriel : colette.arsenault@collegeacadieipe.ca
Site Web : www.socedipe.org/accueil/cm

Pour en connaître davantage au sujet des programmes de formation générale aux adultes offerts dans votre province ou territoire, veuillez communiquer avec l'organisme provincial ou le comité régional de votre région.

Andragogie... Andra quoi ???

Le service *Alpha TNO* est le service d'alphabétisation en français pour les adultes et pour les familles des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Notre démarche avec la clientèle adulte est extrêmement respectueuse du cheminement et du rythme d'apprentissage de chacun. C'est pour nous un principe de base. En andragogie (éducation des adultes) on vise à outiller l'adulte pour qu'il puisse apprendre par lui-même, ce qu'il doit et veut savoir.

Habituellement, ces outils sont de quatre types :

- les stratégies de résolution de problème,
- les principes de vie,
- la signification et
- les concepts.

Le rôle de l'éducateur consiste à aider l'apprenant adulte à devenir habile dans l'exercice de ces stratégies et à en acquérir des aptitudes dans différents contextes de résolution de problème. L'apprentissage constitue en soi une résolution de problème puisqu'il s'agit d'atteindre un but (apprendre) dont nous sommes séparés par un obstacle qui est notre ignorance.

Les principes de vie transmis par la famille ou par l'école teintent les apprentissages de tout adulte (expérience d'échec ou de succès). Il est donc important d'en faire prendre conscience à l'adulte afin d'améliorer ses capacités vis-à-vis son apprentissage.

Exemple :

- Choisir des moyens qui n'aggravent pas une situation,
- Ce qui mérite d'être entrepris mérite d'être terminé,
- Valoriser l'ÊTRE plutôt que l'AVOIR ou le PARAÎTRE ,
- Avoir le courage de ses convictions,
- Éviter de juger, etc.

L'être humain se nourrit de sens. Il est donc important de donner une signification aux apprentissages de la lecture et de l'écriture. Souvent, chez l'apprenant adulte des lacunes sont observées sur le plan de la signification des faits et des gestes les plus simples, telle l'importance de faire de l'exercice, de bien se nourrir, d'avoir de l'ordre, etc.

Le concept est la nourriture de base de l'intelligence. Le formateur doit permettre la construction et la maîtrise des concepts abstraits.

En sommes, le service d'Alpha TNO tente d'aider l'apprenant dans une approche de respect et de partage, à acquérir les outils nécessaires pour qu'il puisse s'épanouir comme individu et de lui permettre de transmettre sa culture et sa langue.

Andréanne Laporte

Coordonnatrice aux communications

Savoir lire, une compétence essentielle

Savoir lire et écrire est une compétence essentielle à la vie de tous les jours, aussi bien au travail et à la maison que dans la collectivité. Cette compétence permet aux gens de poursuivre leurs études et leur formation et de trouver des emplois. Elle est le fondement nécessaire à l'acquisition d'autres compétences, compétences dont vous aurez besoin pour entrer, demeurer et progresser dans le monde du travail.

Neuf compétences essentielles ont été déterminées :

- le calcul,
- la lecture,
- la rédaction,
- la communication orale,
- l'informatique,
- le travail d'équipe,
- la formation continue,
- l'utilisation de documents et
- la capacité de raisonnement.

Comme le marché du travail est très compétitif et aussi en constante évolution, les chercheurs d'emplois ont avantage à améliorer leurs compétences et leurs connaissances. Le simple fait de refaire son curriculum vitae avec un conseiller en emploi permet de mettre en pratique et d'améliorer certaines de ces compétences.

En effet, le client devra communiquer et travailler avec son conseiller, être souple, gérer l'information, être responsable, etc. Ce sont toutes des compétences qui seront très utiles sur le marché du travail.

On peut donc clairement établir un lien entre l'alphabétisation et la capacité d'un salarié à conserver ou obtenir un emploi. Une cliente ayant eu recours à mes services a décrit son expérience comme enrichissante sur le plan de l'organisation. En effet, elle avait à faire le suivi avec moi de toutes ses démarches en recherche d'emploi. Elle devait donc archiver tout ce qu'elle faisait dans le but de se trouver un emploi, et noter les endroits où elle allait déposer son curriculum vitae et les personnes qu'elle rencontrait. Elle considère aujourd'hui avoir amélioré sa capacité d'organisation.

En passant par l'aide à la rédaction d'un curriculum vitae, au service de soutien pour le développement des compétences pédagogiques et à la simulation d'entrevue, le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDETNO) offre une aide précieuse en matière d'employabilité et ses services évoluent chaque année afin de répondre à leur popularité croissante auprès de ses clients.

Brigitte Genois

Conseillère à l'emploi du Conseil de développement économique des TNO

